

**會計財報**  
**企業經營**

**金融理財**  
**業務行銷**

# 財務英文

增篇加值版

前進全球頂尖企業必備，你不可或缺的商場利器！

◎收錄IFRSs國際財務報導準則範本

高點 財管投資名師 **張永霖**  
【專·業·推·薦】

作 者 小林薰、  
伊藤達夫、山本貴啟



貝塔語言出版  
Beta Multimedia Publishing



高點美語系列





## 序章

# 英語的基本數量表達



### 業績的比較、增減、比率



商業數字最重要的部分在於：增加了多少又減少了多少、相較之下如何、所占百分比或比率約多少…等等動態性的數值掌握。故在此，讓我們一起看看這方面有哪些基本的表達方式。

#### 增減

依據狀況不同，增加有 go up、increase、grow、add、develop、enlarge、expand、swell、broaden、spread、lengthen、multiply、intensify、rise ... 等等各式各樣的動詞可用。另外還有名詞 increase、growth、expansion 等。

而減少則可使用 decrease、decline、fall、lessen、go down、drop off、shrink、contract、taper off、slacken、reduce、shorten、lower、cut、curtail ... 等動詞。名詞則有 decrease、decline、reduction 等。

**例** Increase in the cost of living is a serious problem.

生活成本的增加是個嚴重問題。

#### 比較

可用 compare、bear comparison with、contrast、match、parallel、compete with or against、be equal to、be equivalent to 等詞彙。

**例** Our products compare favorably with those of our competitors.

本公司產品與其他競爭對手相比，可說是毫不遜色。

#### 百分比、比率

各種相關詞彙包括 rate、ratio、proportion、scale、level、percent、rank、grade、class、worth、amount ... 等等。

**例** The proportion of the union members to the total employees is 40 percent. 工會成員占全體員工總數的 40%。



### 〈虧損〉

包括 in the red、losing、unprofitable、defeated、ruined、failing、collapse、breakdown、erode ... 等說法。

**例** The foreign operations got out the red.  
海外業務脫離了虧損。

### ◀ 支出

可以使用 expense、expenditure、price、payment charge、outlay ... 等詞彙。

**例** Our CEO told us to keep our expenses as low as possible.  
我們的執行長告訴我們要盡量節省開支。

## 4 與時間有關的表達方式

在商業上，時間是貴重的資源 (valuable resource)，而且所有競爭也都是以時間為重要軸心來進行 (time-based competition)。甚至光時間的節約 (save) 還不夠，連時間的耗費 (consume) 方式也成了商業上需要斤斤計較的關鍵之一。

而以往有所謂 Time flies like an arrow. 的說法，現在更是 Time flies like a jet or at the speed of light. 的時代，一切都加速 (accelerate) 進行著。

### ◀ 與「快」有關的表達方式

#### 〈形容詞、副詞〉

包括 quick、rapid、fast、speedy、swift、express、high-speed、instantaneously、prompt、hurried ... 等等。

**例** We must finish it in quick motion.  
我們必須快速完成。



## 第 3 章

# 說明公司業績、財務的數字



## Introduction

### 1

# 「企業業績」、「股份和債券」

公司業績的評價標準 (yardstick / measurement) 首重利潤 (profit)。依據最新理論 (theory)，公司宗旨在於為員工和社會服務 (social contribution)，且為利害關係人 (stakeholder) 所擁有。不過，在此我們將依循舊的理論。

為了產生利潤，先投入資本 (capital)，接著投入材料、勞動力，然後販賣產品，最後回收代價而實現一開始的利潤目標。在這過程中，需要各種具有不同功能的部門參與。與這些部門有關的數字、計算公式等，便將在本章的「企業業績」部分做介紹。

利潤的計算可簡化為：利潤 (profit) = 收入 (revenue) - 銷貨成本 (cost of sales) - 銷售與管理費用 (selling and general administrative expenses, 縮寫為 SGA expenses)。由此看來，增加收益、減低銷售成本、減低 SGA 等，就是增加利潤的方程式 (equation)。

另外，資本家則希望從投資效率 (investment efficiency) 的角度出發，以投資報酬率 (return on investment = ROI) 來評估獲利。而一般投資人則會依據股價水準 (level of share price in stock market)，以股利 (dividend)、殖利率 (yield) 等來評估。高層管理人員 (top management) 則以增加利潤為目標核定公司計畫 (corporate plan)，而為了實現公司計畫，各部門又分別有各自的執行計畫 (implementation plan)，若達成執行計畫目標才能獲得良好業績。接著就讓我們從這樣的觀點來學習與「企業業績」及「股份和債券」有關的英語表達吧。

## Pre Test

在正式開始學習前，我們先來測試一下你對本章主題相關詞組及表達方式的理解程度如何。

### 1. 請寫出以下詞組所代表的意義。

- |                                               |   |   |
|-----------------------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> (1) sales revenue    | ( | ) |
| <input type="checkbox"/> (2) profit ratio     | ( | ) |
| <input type="checkbox"/> (3) recurring profit | ( | ) |
| <input type="checkbox"/> (4) R&D expenses     | ( | ) |
| <input type="checkbox"/> (5) inventory        | ( | ) |
| <input type="checkbox"/> (6) bad debts        | ( | ) |

- ☐ (7) capacity utilization ( )
- ☐ (8) productivity ( )
- ☐ (9) short-term liability ratio ( )
- ☐ (10) equity ratio ( )
- ☐ (11) sales and administrative cost ( )
- ☐ (12) ROE ( )
- ☐ (13) dividend ( )
- ☐ (14) over-the-counter stock ( )
- ☐ (15) corporate bonds ( )

**2. 請從 (a) ~ (e) 選出下列詞組所代表的正確意義。**

- ☐ (1) gross profit ratio ( )
- ☐ (2) inventory turnover ratio ( )
- ☐ (3) goods-in-process ( )
- ☐ (4) total market value ( )
- ☐ (5) CP (= commercial paper) ( )

- (a) 企業為了籌措短期資金，而在金融市場中發行、買賣的一種本票
- (b) 製造期間的產物，尚未準備出售的東西
- (c) 一年內的銷量相當於庫存的幾倍，由年銷售額除以平均存貨求得
- (d) 銷售額減去銷貨成本，再除以銷售額之比率
- (e) 代表上市股票的規模大小

**解答**

1. (1) 銷售額 (2) 獲利率 (3) 經常性獲利 (4) 研發費用 (5) 存貨 (6) 呆帳 (7) 產能利用率 (8) 生產力 (9) 短期負債比率 (10) 權益比率 (11) 銷售與管理費用 (12) 股東權益報酬率 (13) 股利 (14) 上櫃股票 (15) 公司債
2. (1) **d** (毛利率) (2) **c** (存貨周轉率) (3) **b** (在製品) (4) **e** (總市值) (5) **a** (商業本票)





## 企業業績 存貨

### 1. Inventory turnover ratio is X times per year

存貨周轉率是每年 X 次

我們的存貨周轉率是每年三次。

**Our inventory turnover ratio is three times per year.**

### 2. Increased from the equivalent of X days of supply to Y, an increase of Z days' supply

從相當於 X 天的供應量增加到 Y 天，增加了 Z 天的供應量

我們的存貨從相當於 38.5 天的供應量增加到 40 天，增加了 1.5 天的供應量。

**Our inventory increased from the equivalent of 38.5 days of supply to 40, an increase of 1.5 days' supply.**

### 3. Improved by X percent to ... 改善了 X%，而來到……

我們的滯銷存貨改善了 30%，來到 10 億日圓的水準。

**Our dead stock has improved by 30 percent to the level of JPY 1 billion.**

#### ↑ 解說與延伸

1. 「存貨」除了用 inventory 外，也可用 stock。而 inventory turnover ratio 就是「存貨周轉率」。
2. ... days of supply 是指「可供應日數」，亦即以相當於一天的使用量做為單位計算。

#### 💡 關鍵詞彙

• <b>bad stock / bad inventory</b>	滯銷存貨
• <b>finished-goods inventory</b>	製成品存貨
• <b>slow-moving inventory</b>	遲銷存貨
• <b>out of stock</b>	缺貨
• <b>stock-taking</b>	盤點 = inventory count

#### 🔍 財務知識 check!

**inventory turnover ratio** (存貨周轉率)



一年內的銷量相當於庫存的幾倍，由年銷售額 (annual sales) 除以平均存貨 (average inventory) 求得。



### Exercises

請將下列英文句子 ( ) 內的部份做適當的「排列組合」，並在缺字的地方「補足詞彙」。

- ① 一般來說，存貨周轉率不佳的企業獲利都不好。

Generally speaking, corporations (ratios turnover poor inventory) make poor profits.

- ② 由於我們的存貨周轉率改善了 30%，使得我們的經常性獲利率提升了 40%，來到 30 億日圓。

As (ratio our improved turnover inventory) 30 percent, our recurring profit ratio increased (JPY 3 40 percent billion to).

- ③ 因為做了仔細的存貨管理，我們今年的存貨改善了約當五天的供應量。

Our inventory of this year (by days supply improved five of) because of careful inventory management.



### Answers

解答中畫線的部份是補足詞彙。

- ① Generally speaking, corporation (with poor inventory turnover ratios) make poor profits.

**Notes** make profit 獲利

- ② As (our inventory turnover ratio improved by) 30 percent, our recurring profit ratio increased (by 40 percent to JPY 3 billion).

- ③ Our inventory of this year (improved by five days of supply equivalent) because of careful inventory management.

**Notes** inventory management 存貨管理

### Useful Expressions

請在 ( ) 中填入自己公司的數值資料，以完成介紹句。

我們的製成品存貨是 ( ) 台幣)，相當於 ( ) 個月) 的營業額，我們必須把它縮減到一個月。

Our finished-goods inventory is (NT ), equivalent to ( months) sales, and we must cut it down to one month.





# Review 1

請透過以下測驗，檢視你對本章內容的理解度。(解答請參考第 197 頁)

## Part I 請寫出以下術語之中譯及其定義。

(1) recurring profit

中譯

定義

(2) ratio of R&D expenses to sales

中譯

定義

(3) goods-in-process turnover ratio

中譯

定義

(4) capital-asset ratio / equity ratio

中譯

定義

(5) PER (price earnings ratio)

中譯

定義

## Part II 請寫出與以下詞組意義相同的詞組。

(1) net income =

(2) stock-taking =

(3) payment deadline =

(4) rate of dividend =

(5) total market value =

## Part III 請依據中文語意，於空格中填入適當詞彙以完成英文句子。

(1) 我們的營業利益率比去年進步了 15%，但是由於營業外損失增加，使經常性獲利率衰減了 5%。

Our (① ) (② ) (③ ) improved by 15 percent last year, but due to increases in (④ ) (⑤ ), the (⑥ ) (⑦ ) (⑧ ) (⑨ ) by 5 percent.

(2) 我們設法減少了 30% 的呆帳，因而產生了 3,000 萬日圓的額外獲利。

We were able to (① ) our (② ) (③ ) (④ ) by 30 percent, which contributed to an (⑤ ) (⑥ ) of JPY 30 million.



(3) 由於最近經濟衰退，我們工廠的產能利用率從平常的 95% 下滑到 80%。

Due to the recent (① ) (② ), our (③ ) (④ ) (⑤ )  
has (⑥ ) (⑦ ) to 80 percent from the (⑧ ) 95 percent.

(4) 在過去五年間，我們的權益比率從 25% 惡化到 15%。

Our (① ) (② ) has (③ ) from 25 percent to 15 percent  
(④ ) the past five years.

(5) 我們公司宣告，將派發每股 15 日圓的現金股利與 7% 的股票股利。

We declared (① ) (② ) (③ ) of JPY 15 plus (④ ) 7  
percent (⑤ ) (⑥ ) (⑦ ) share.

(6) 我們公司以每股 12 美元公開收購了 ABC 公司所有流通在外股票。

We have made a (① ) (② ) for all the (③ ) (④ ) of  
ABC Inc. (⑤ ) (⑥ ) (⑦ ) of US\$ 12.00 (⑧ ) share.

**Part IV** 請依據中文語意，適當排序 ( ) 中的詞彙。

(1) 我們今年的銷貨收入驟減到只有去年的四分之一。

Our sales revenue this year (plummeted the one-fourth of year only  
to that previous).

(2) 與去年相較，我們應該減少 25% 的研發費用。

We should reduce (percent by compared and with expenses 25  
development last year research).

(3) 我們每位員工的年產出可達 2,500 萬日圓。

(production employee our amounts million JPY 25 annual output  
per to).

(4) 我們的流動比率惡化到 130%，比去年低了 35 個百分點。

(than points year lower which 130 percentage percent our  
current ratio deteriorated is 35 to last).

(5) 我們的公司債餘額是 30 億日圓，占全部負債的 15%。

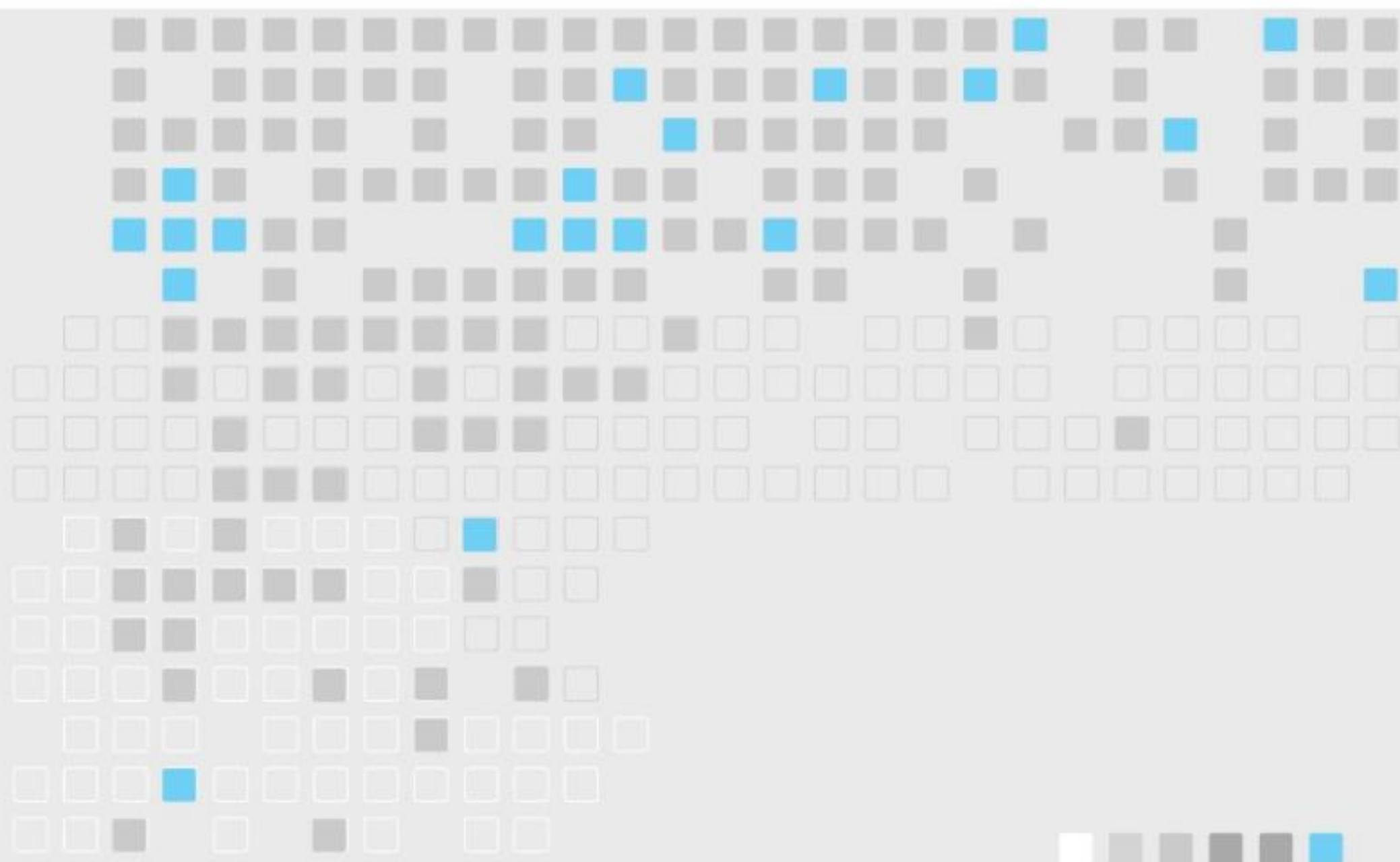
Our bonds (① JPY 3 have billion an of outstanding balance), which  
(② of liabilities 15 represents percent its).





## 加值篇

# 金融市場與總體經濟







## 中央銀行貨幣政策 Monetary Policy of Central Bank

1. 中央銀行的政策目標包括穩定物價、降低失業、追求經濟成長及穩定匯率。

The **central bank**'s policy objectives include stabilizing the prices of goods, reducing the unemployment rate, pursuing economic growth, and stabilizing the exchange rate.

2. 貨幣供給可分為 M1a、M1b 及 M2 三種不同的定義，當 M1b 的年增率上升時，對股市是利多的消息。

**Money supply** can be divided into three different types: M1a, M1b and M2. When the annual growth rate of M1b increases, it is good news for the stock market.

M1a = 流通在外通貨 (currency) + 支票存款 (check deposit) + 活期存款 (demand deposit)

M1b = M1a + 活期儲蓄存款 (demand savings deposit)

M2 = M1b + 準貨幣 (Quasi-money)

準貨幣包括定期存款 (time deposit)、郵政儲金總數、外匯存款等。

3. 貨幣政策是指利用經濟工具去擴張或收縮貨幣的供給，在景氣衰退時，降低利率以刺激經濟成長，景氣過熱時調高利率抑制之。

Monetary policy refers to the use of economic tools to expand or reduce the supply of money. In a recession, the interest rates are lowered to stimulate economic growth; on the other hand, if the economy gets overheated, the interest rate should be raised to cool it.

4. 貨幣政策工具有存款準備率、重貼現率、公開市場操作等。

Monetary policy tools include the reserve rate, the **rediscount rate** and the **open market operations**, etc.

### 財務知識 check!

#### 重貼現率與公開市場操作

重貼現率代表銀行向中央銀行融通資金的成本，中央銀行可藉由重貼現率的調整，來影響整個市場的資金水位。

公開市場操作是指中央銀行為了調整市場資金水位，在次級市場上買賣有價證券的行為。如欲增加銀行的資金，可向銀行買進有價證券，達到釋放資金給銀行的目的。